

**Liturgia para la fiesta de la  
Veneración de la Síndone  
4 mayo**

Memoria

La presente traducción se ha realizado sobre los textos en italiano que se utilizan para su celebración en la Catedral de Turín y que han sido aprobados por la Conferencia Episcopal Italiana. Dichos textos se encuentran en la web oficial de la diócesis de Turín:

<http://www.sindone.org/diocesitorino/s2magazine/index1.jsp?idPagina=23930>.

Todos los textos bíblicos han sido tomados de la traducción oficial de la Conferencia Episcopal Española del año 2012. Los demás textos litúrgicos han sido tomados del Misal Romano (ed. 2016) y de la Liturgia de las Horas. Sólo son traducción directa las lecturas del *Oficio de lecturas* de *Simeón el nuevo teólogo* y el *mensaje de Pablo VI* por no encontrarse en la liturgia en español.

La finalidad de esta traducción es favorecer la celebración litúrgica de la fiesta de la Síndone. Aquellas parroquias, movimientos, cofradías... que quieran celebrarla deben tener en cuenta lo siguiente:

-No es una traducción oficial

-Deben solicitar autorización al Ordinario del lugar que debe aprobar dicha celebración

-Estos textos se han remitido a la Conferencia Episcopal Española para la aprobación de ésta u otra traducción.

La presente traducción se somete en todo al dictamen de la Iglesia. Para cualquier sugerencia, dirigirse a Ignacio Huertas Puerta: [ihuertasp@gmail.com](mailto:ihuertasp@gmail.com)

4 de mayo

## VENERACIÓN DE LA SÍNDONE

### Memoria

Desde que, en 1578, el duque Manuel Filiberto de Saboya, la trasladó desde Chambéry, la ciudad de Turín custodia en la capilla adyacente a la catedral la excepcional reliquia, que es considerada tradicionalmente la Síndone evangélica. Investigaciones científicas, incluso recientes, no parecen invalidar los datos de la tradición: estudios y relieves fotográficos han desvelado en la impronta sindónica la figura de un hombre con los signos de la crucifixión. El culto y la devoción a la Síndone se refieren, como los de cualquier otra «reliquia» o representación de la Pasión, a la Persona divina del Redentor. Nos invitan, según el ejemplo ofrecido particularmente por san Carlos Borromeo, san Francisco de Sales y el beato Sebastián Valfré, a la meditación del amor de Cristo, crucificado y resucitado para nuestra salvación.

«Recogidos en torno a tan preciosa y piadosa reliquia, crecerá en nosotros, creyentes o profanos, la misteriosa fascinación por Él, y resonará en nuestros corazones la amonestación evangélica de su voz, que nos invita a continuar buscándolo allí donde todavía se esconde y se deja descubrir, amar y servir en figura humana» (Pablo VI, 23 de noviembre de 1973).

### RITOS INICIALES

#### ANTÍFONA DE ENTRADA

1Cor 1,23-24

Anunciamos a Cristo crucificado, escándalo para el hombre, pero sabiduría de Dios.  
Aleluya.

#### ORACIÓN COLECTA

Oh Padre,  
que has glorificado a tu Hijo Jesucristo,  
en su bendita pasión  
y lo has constituido Señor  
en su resurrección de entre los muertos;  
concédenos contemplar la gloria de su rostro  
a nosotros que veneramos su imagen,  
representada en la santa Síndone.  
Él que es Dios y vive y reina contigo,  
en la unidad del Espíritu Santo,  
por los siglos de los siglos.

## LITURGIA DE LA PALABRA

*Se pueden mantener las lecturas del Leccionario ferial o bien elegir las siguientes lecturas.*

### PRIMERA LECTURA

*Los que lo traspasaron, lloran por su causa.*

Lectura del libro del Apocalipsis 1, 5-8

Gracia y paz a vosotros de parte de Jesucristo, el Testigo fiel, el Primogénito de entre los muertos, el Príncipe de los reyes de la tierra. Al que nos ama, y nos ha liberado de nuestros pecados con su sangre y nos ha hecho reino y sacerdotes para Dios, su Padre. A Él la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén.

Mirad: viene entre las nubes. Todo ojo lo verá, también los que lo traspasaron. Por él se lamentarán todos los pueblos de la tierra.

Sí. Amén.

Dice el Señor Dios: «Yo soy el Alfa y la Omega, el que es, el que era y ha de venir, el Todopoderoso».

Palabra de Dios.

### SALMO RESPONSORIAL Fil 2, 6-10

**R/.** ¡Gloria y honor a ti, Señor Jesús!

*O bien:*

Aleluya, aleluya, aleluya.

**V/.** Cristo, siendo de condición divina,  
no retuvo ávidamente el ser igual a Dios;  
al contrario, se despojó de sí mismo  
tomando la condición de esclavo,  
hecho semejante a los hombres.

**R/.** ¡Gloria y honor a ti, Señor Jesús!

**V/.** Y así, reconocido como hombre por su presencia,  
se humilló a sí mismo, hecho obediente hasta la muerte,  
y una muerte de cruz.

**R/.** ¡Gloria y honor a ti, Señor Jesús!

**V/.** Por eso Dios lo exaltó sobre todo  
y le concedió el Nombre-sobre-todo-nombre.

**R/.** ¡Gloria y honor a ti, Señor Jesús!

*O bien:*

## **PRIMERA LECTURA**

*Él ha cargado con nuestros sufrimientos.*

Lectura del libro del profeta Isaías **52, 13- 3, 5**

Mirad, mi siervo tendrá éxito, subirá y crecerá mucho.

Como muchos se espantaron de él, porque desfigurado no parecía hombre, ni tenía aspecto humano, así asombrará a muchos pueblos: ante El los reyes cerrarán la boca, al ver algo inenarrable y contemplar algo inaudito.

¿Quién creyó nuestro anuncio? ¿A quién se reveló el brazo del Señor?

Creció en su presencia como un brote, como raíz en tierra árida, sin figura, sin belleza. Lo vimos sin aspecto atrayente, despreciado y evitado por los hombres, como un hombre de dolores, acostumbrado a sufrimientos, ante el cual se ocultan los rostros; despreciado y desestimado.

Él soportó nuestros sufrimientos y aguantó nuestros dolores; nosotros lo estimamos leproso, herido de Dios y humillado; pero él fue traspasado por nuestras rebeliones, triturado por nuestros crímenes. Nuestro castigo saludable cayó sobre él, sus cicatrices nos curaron.

Palabra de Dios.

## **SALMO RESPONSORIAL** **Sal 30, 2-3a. 6-8a. 9. 15-17**

**R/.** Haz brillar tu rostro sobre nosotros.

**V/.** A ti, Señor, me acojo,  
no quede yo nunca defraudado;  
tú que eres justo, ponme a salvo.  
Inclina tu oído hacia mí,  
Ven aprisa a libramme.

**R/.** Haz brillar tu rostro sobre nosotros.

**V/.** A tus manos encomiendo mi espíritu:  
tú, el Dios leal, me librarás;  
tú aborreces a los que veneran ídolos inertes,  
pero yo confío en el Señor.

**R/.** Haz brillar tu rostro sobre nosotros.

**V/.** Tu misericordia sea mi gozo y mi alegría.  
Te has fijado en mi aflicción,  
No me has entregado en manos del enemigo,  
Has puesto mis pies en un camino ancho.

**R/.** Haz brillar tu rostro sobre nosotros.

**V/.** Pero yo confío en ti, Señor;  
Te digo: «Tú eres mi Dios».  
En tus manos están mis azares;  
haz brillar tu rostro sobre tu siervo,  
sálvame por tu misericordia.

**ALELUYA** Cfr. 1 Pe 2, 24

Aleluya, aleluya.  
Con tus heridas, oh Cristo, fuimos curados,  
Aleluya.

### **EVANGELIO**

*Jesús, envuelto en una sábana, fue puesto en el sepulcro.*

Proclamación del santo Evangelio según san Marcos 15,42-16,8

Al anochecer, como era el día de la Preparación, víspera del sábado, vino José de Arimatea, miembro noble del Sanedrín, que también aguardaba el reino de Dios; se presentó decidido ante Pilato y le pidió el cuerpo de Jesús. Pilato se extrañó de que hubiera muerto ya; y, llamando al centurión, le preguntó si hacía mucho tiempo que había muerto. Informado por el centurión, concedió el cadáver a José. Éste compró una sábana y, bajando a Jesús, lo envolvió en la sábana y lo puso en un sepulcro, excavado en una roca, y rodó una piedra a la entrada del sepulcro. María Magdalena y María, la madre de Joset, observaban dónde lo ponían.

Pasado el sábado, María Magdalena, María la de Santiago y Salomé compraron aromas para ir a embalsamar a Jesús. Y muy temprano, el primer día de la semana, al salir el sol, fueron al sepulcro. Y se decían unas a otras: «¿Quién nos correrá la piedra de la entrada del sepulcro?» Al mirar, vieron que la piedra estaba corrida, y eso que era muy grande. Entraron en el sepulcro y vieron a un joven sentado a la derecha, vestido de blanco. Y quedaron aterradas. Él les dijo: «No tengáis miedo. ¿Buscáis a Jesús el Nazareno, el crucificado? Ha resucitado. No está aquí. Mirad el sitio donde lo pusieron. Pero id a decir a sus discípulos y a Pedro: “El va por delante de vosotros a Galilea. Allí lo veréis, como os dijo”». Ellas salieron huyendo del sepulcro, pues estaban temblando y fuera de sí. Y no dijeron nada a nadie, del miedo que tenían.

Palabra del Señor.

## **LITURGIA EUCARÍSTICA**

### **ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS**

Acepta, Señor, estos dones;  
que testimoniemos en la vida  
la muerte y resurrección de tu Hijo,  
que ahora celebramos en estos santos misterios.

Por Jesucristo nuestro Señor.

## **PREFACIO DE LA PASIÓN DEL SEÑOR I**

*La fuerza de la cruz.*

- V/.** El Señor esté con vosotros.  
**R/.** Y con tu espíritu.  
**V/.** Levantemos el corazón.  
**R/.** Lo tenemos levantado hacia el Señor.  
**V/.** Demos gracias al Señor, nuestro Dios.  
**R/.** Es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario,  
es nuestro deber y salvación,  
darte gracias siempre y en todo lugar,  
Señor, Padre santo,

Dios todopoderoso y eterno.  
Porque en la pasión salvadora de tu Hijo  
el universo aprende a proclamar tu grandeza  
y, por la fuerza inefable de la cruz,  
se hace patente el juicio del mundo  
y el poder del Crucificado.

Por eso, Señor,  
nosotros, llenos de alegría,  
te aclamamos con los ángeles y con todos los santos diciendo:  
Santo, Santo, Santo...

## **ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN**

Tu rostro buscaré, Señor;  
no me escondas tu rostro. Aleluya

## **ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN**      Sal 26, 8a-9b

Señor Dios nuestro,  
que, así como hemos reconocido en el Pan eucarístico  
a Aquel que ha dado la vida por nosotros,  
podamos también amarlo y servirlo en los hermanos que sufren,  
mientras esperamos que se revele la humanidad nueva y perfecta,  
en el cuerpo glorioso de Cristo, tu Hijo.  
Él, que vive y reina contigo  
por los siglos de los siglos.